



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 26.10.2004  
KOM(2004) 712 v konečnom znení  
2004/0254 (CNS)

Návrh

### NARIADENIA RADY

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2759/75, nariadenie (EHS) č. 2771/75,  
nariadenie (EHS) č. 2777/75, nariadenie (ES) č. 1254/1999,  
nariadenie (ES) č. 1255/1999 a nariadenie (ES) č. 2529/2001  
v časti týkajúcej sa výnimočných opatrení na podporu trhu**

(predložená Komisiou)

## ODÔVODNENIE

V prípade vážneho narušenia trhu v dôsledku obmedzení uložených zo strany veterinárnych orgánov v prípade ohniskov chorôb zvierat ako slintačky a krívačky alebo klasického moru ošípaných, môže Komisia zaviesť výnimočné opatrenia na podporu trhu s cieľom pomôcť farmárom postihnutým danými obmedzeniami. Právne základy takých opatrení sú stanovené v týchto základných nariadeniach:

- článok 20 nariadenia Rady (EHS) č. 2759/75 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom,
- článok 14 nariadenia Rady (EHS) č. 2771/75 o spoločnej organizácii trhu s vajcami,
- článok 14 nariadenia Rady (EHS) č. 2777/75 o spoločnej organizácii trhu s hydinovým mäsom,
- článok 39 nariadenia Rady (ES) č. 1254/1999 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom,
- článok 36 nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami,
- článok 22 nariadenia Rady (ES) č. 2529/2001 o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom.

Tieto články stanovujú podporné opatrenia, ktoré sa môžu prijať; avšak nešpecifikujú spôsob ich financovania.

S prihliadnutím na absenciu presných pravidiel financovania daných opatrení, bolo koncom 80-tych a začiatkom 90-tych rokov 100 % výdavkov na tieto opatrenia financovaných agentúrou FEOGA, obzvlášť v sektore s bravčovým mäsom, ktorý bol z času na čas konfrontovaný s vypuknutím klasického moru ošípaných.

V roku 1994 boli po prvý raz v nariadení Rady zakotvené ustanovenia ohľadom spolufinancovania nákladov za výnimočné opatrenia na podporu trhu, uvádzajúc tieto opatrenia do sektoru s bravčovým mäsom v Nemecku.

V tom čase bola výška spolufinancovania v sektore s bravčovým mäsom stanovená na 70 % pre rozpočet Spoločenstva a 30 % pre vnútroštátny rozpočet. Neskôr bola v dôsledku BSE, slintačky a krívačky zavedená rovnaká výška spolufinancovania v sektore s hovädzím mäsom.

Vo veci Súdu C-239/01 vzneslo viacero členských štátov žalobu proti systému spolufinancovania osobitných opatrení na podporu trhu v sektore hovädzieho mäsa. Vo svojom rozhodnutí z roku 2003 uviedol Európsky súdny dvor, že výška národného spolufinancovania výnimočných opatrení na podporu trhu nie je v súlade s aktuálnym znením príslušného nariadenia Rady; možné by bolo iba 100% financovanie z rozpočtu Spoločenstva.

Je zrejmé, že toto rozhodnutie sa vzťahuje na všetky trhové organizácie so živočíšnymi výrobkami, lebo druhy tovarov sú v rozličných trhových organizáciách viac-menej rovnaké.

System spolufinancovania v rámci výnimočných opatrení na podporu trhu je pre Európsku Komisiu veľmi dôležitý. Členské štáty sú zodpovedné za uplatňovanie týchto opatrení, ale taktiež sú zodpovedné aj za opatrenia prijaté v rámci boja proti týmto chorobám. Ak sa podieľajú na podporných opatreniach finančne, urobia maximum vo veterinárnej a sanitárnej oblasti, aby zlikvidovali chorobu čo najskôr a znížili náklady na minimum. Ďalším argumentom je, že systém spolufinancovania sa už využíva pri kompenzáciách farmárom za veterinárne utratenia ich zvierat v prípade vypuknutia choroby. Vo svojej osobitnej správe č. 1/2000 o klasickom more ošípaných odporučil Európsky dvor auditorov dôslednú súbežnosť, pokiaľ ide o spolufinancovanie veterinárnych opatrení a opatrení na podporu trhu.

Aby bolo po rozhodnutí Súdu možné pokračovať v spolufinancovaní, navrhuje sa zmeniť a doplniť príslušné články jednotlivých nariadení Rady jasnými právnymi ustanoveniami takého systému. Tieto zmeny a doplnenia by sa mali týkať všetkých vyššie uvedených trhových organizácií.

Návrh

**NARIADENIA RADY**

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2759/75, nariadenie (EHS) č. 2771/75, nariadenie (EHS) č. 2777/75, nariadenie (ES) č. 1254/1999, nariadenie (ES) č. 1255/1999 a nariadenie (ES) č. 2529/2001 v časti týkajúcej sa výnimočných opatrení na podporu trhu**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej články 36 a 37,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru,

keďže:

- (1) Niektoré spoločné organizácie trhu obsahujú výnimočné opatrenia na podporu trhu, aby zohľadnili obmedzenia voľného pohybu, ktoré vyplývajú z uplatňovania opatrení zamedzujúcich šíreniu chorôb zvierat. Tieto opatrenia sú zahrnuté:
- v článku 20 nariadenia Rady (EHS) č. 2759/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom<sup>1</sup>,
  - v článku 14 nariadenia Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s vajcami<sup>2</sup>,
  - v článku 14 nariadenia Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s hydinovým mäsom<sup>3</sup>,
  - v článku 39 nariadenia Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom<sup>4</sup>,
  - v článku 36 nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami<sup>5</sup> a

---

<sup>1</sup> Ú.v. ES L 282, 1.11.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1365/2000 (Ú.v. ES L 156, 29.6.2000, s. 5.).

<sup>2</sup> Ú.v. ES L 282, 1.11.1975, s. 49. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú.v. ES L 122, 16.5.2003, s. 1.).

<sup>3</sup> Ú.v. ES L 282, 1.11.1975, s. 77. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú.v. ES L 122, 16.5.2003, s. 1.).

<sup>4</sup> Ú.v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1782/2003 (Ú.v. ES L 270, 21.10.2003, s. 1.).

<sup>5</sup> Ú.v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 186/2004 (Ú.v. ES L 29, 3.2.2004, s. 6.).

- v článku 22 nariadenia Rady (ES) č. 2529/2001 z 19. decembra 2001 o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom<sup>6</sup>.
- (2) V dôsledku výskytu živočíšnych epidémií v Spoločenstve prekonali v minulosti trhy so živočíšnymi výrobkami a predovšetkým trhy s mäsom veľmi vážne krízy. Aby sa predišlo vážnym poruchám dotyčných trhov, musela Komisia prijať výnimočné opatrenia na podporu týchto trhov v postihnutých členských štátoch, čo viedlo k značným výdavkom z rozpočtu Spoločenstva.
  - (3) V tomto kontexte členské štáty berú na seba hlavnú zodpovednosť v boji proti výskytu a šíreniu živočíšnych epidémií. So zreteľom na túto situáciu, rozsah týchto živočíšnych epidémií, ich trvanie a, v dôsledku toho, význam úsilia potrebného na podporu trhu sa javí ako vhodné, aby sa výdavky týkajúce sa podpôr, ktoré boli vyplatené výrobcom, rozdelili medzi Spoločenstvo a príslušný členský štát.
  - (4) Je potrebné podmieniť prijatie opatrení na podporu trhu tým, že členské štáty prijímú veterinárne a sanitárne opatrenia, ktoré umožnia urýchlene skončiť s prípadnými živočíšnymi epidémiami.
  - (5) Je potrebné vyňať spod uplatňovania pravidiel o štátnej podpore finančný príspevok členských štátov v prospech výnimočných opatrení na podporu trhu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### *Článok 1*

Článok 20 nariadenia (EHS) č. 2759/75 sa nahrádza nasledovným:

#### *„Článok 20*

1. Za účelom zohľadnenia obmedzení obchodovania v rámci Spoločenstva alebo s tretími krajinami, ktoré môžu vyplynúť z uplatňovania opatrení zamedzujúcich šíreniu chorôb zvierat, možno postupom, ktorý ustanovuje článok 24, vykonať výnimočné opatrenia na podporu trhu postihnutého takýmito obmedzeniami. Tieto opatrenia však možno vykonať, len ak členské štáty vykonali veterinárne a sanitárne opatrenia, ktoré umožnia urýchlene skončiť so živočíšnymi epidémiami, a v rozsahu a na dobu, ktoré sú nevyhnutne potrebné na podporu daného trhu.
2. Spoločenstvo sa zúčastňuje na financovaní opatrení uvedených v odseku 1 do výšky 50% výdavkov, ktoré hradia členské štáty.
3. Články 87, 88 a 89 zmluvy sa nevzťahujú na finančný príspevok, ktorý členské štáty vynaložia na opatrenia uvedené v odseku 1.“

#### *Článok 2*

Článok 14 nariadenia (EHS) č. 2771/75 sa nahrádza nasledovným:

---

<sup>6</sup> Ú.v. ES L 341, 22.12.2001, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1782/2003 (Ú.v. ES L 270, 21.10.2003, s. 1).

#### *„Článok 14*

1. Za účelom zohľadnenia obmedzení voľného pohybu, ktoré môžu vyplynúť z uplatňovania opatrení zamedzujúcich šíreniu chorôb zvierat, možno postupom, ktorý ustanovuje článok 17, vykonať výnimočné opatrenia na podporu trhu postihnutého takýmito obmedzeniami. Tieto opatrenia však možno vykonať, len ak členské štáty vykonali veterinárne a sanitárne opatrenia, ktoré umožnia urýchlene skončiť so živočíšnymi epidémiami, a v rozsahu a na dobu, ktoré sú nevyhnutne potrebné na podporu daného trhu.
2. Spoločenstvo sa zúčastňuje na financovaní opatrení uvedených v odseku 1 do výšky 50% výdavkov, ktoré hradia členské štáty.
3. Články 87, 88 a 89 zmluvy sa nevzťahujú na finančný príspevok, ktorý členské štáty vynaložia na opatrenia uvedené v odseku 1.“

#### *Článok 3*

Článok 14 nariadenia (EHS) č. 2777/75 sa nahrádza nasledovným:

#### *„Článok 14*

1. Za účelom zohľadnenia obmedzení voľného pohybu, ktoré môžu vyplynúť z uplatňovania opatrení zamedzujúcich šíreniu chorôb zvierat, možno postupom, ktorý ustanovuje článok 17, vykonať výnimočné opatrenia na podporu trhu postihnutého takýmito obmedzeniami. Tieto opatrenia však možno vykonať, len ak členské štáty vykonali veterinárne a sanitárne opatrenia, ktoré umožnia urýchlene skončiť so živočíšnymi epidémiami, a v rozsahu a na dobu, ktoré sú nevyhnutne potrebné na podporu daného trhu.
2. Spoločenstvo sa zúčastňuje na financovaní opatrení uvedených v odseku 1 do výšky 50% výdavkov, ktoré hradia členské štáty.
3. Články 87, 88 a 89 zmluvy sa nevzťahujú na finančný príspevok, ktorý členské štáty vynaložia na opatrenia uvedené v odseku 1.“

#### *Článok 4*

Článok 39 nariadenia (ES) č. 1254/1999 sa nahrádza nasledovným:

#### *„Článok 39*

1. Za účelom zohľadnenia obmedzení voľného pohybu, ktoré môžu vyplynúť z uplatňovania opatrení zamedzujúcich šíreniu chorôb zvierat, možno postupom, ktorý ustanovuje článok 43, vykonať výnimočné opatrenia na podporu trhu postihnutého takýmito obmedzeniami. Tieto opatrenia však možno vykonať, len ak členské štáty vykonali veterinárne a sanitárne opatrenia, ktoré umožnia urýchlene skončiť so živočíšnymi epidémiami, a v rozsahu a na dobu, ktoré sú nevyhnutne potrebné na podporu daného trhu.
2. Spoločenstvo sa zúčastňuje na financovaní opatrení uvedených v odseku 1 do výšky 50% výdavkov, ktoré hradia členské štáty.
3. Články 87, 88 a 89 zmluvy sa nevzťahujú na finančný príspevok, ktorý členské štáty vynaložia na opatrenia uvedené v odseku 1.“

### *Článok 5*

Článok 36 nariadenia (ES) č. 1255/1999 sa nahrádza nasledovným:

#### *„Článok 36*

1. Za účelom zohľadnenia obmedzení voľného pohybu, ktoré môžu vyplynúť z uplatňovania opatrení zamedzujúcich šíreniu chorôb zvierat, možno postupom, ktorý ustanovuje článok 42, vykonať výnimočné opatrenia na podporu trhu postihnutého takýmito obmedzeniami. Tieto opatrenia však možno vykonať, len ak členské štáty vykonali veterinárne a sanitárne opatrenia, ktoré umožnia urýchlene skončiť so živočíšnymi epidémiami, a v rozsahu a na dobu, ktoré sú nevyhnutne potrebné na podporu daného trhu.
2. Spoločenstvo sa zúčastňuje na financovaní opatrení uvedených v odseku 1 do výšky 50% výdavkov, ktoré hradia členské štáty.
3. Články 87, 88 a 89 zmluvy sa nevzťahujú na finančný príspevok, ktorý členské štáty vynaložia na opatrenia uvedené v odseku 1.“

### *Článok 6*

Článok 22 nariadenia (ES) č. 2529/2001 sa nahrádza nasledovným:

#### *„Článok 22*

1. Za účelom zohľadnenia obmedzení voľného pohybu, ktoré môžu vyplynúť z uplatňovania opatrení zamedzujúcich šíreniu chorôb zvierat, možno postupom, ktorý ustanovuje článok 25 odsek 2, vykonať výnimočné opatrenia na podporu trhu postihnutého takýmito obmedzeniami. Tieto opatrenia však možno vykonať, len ak členské štáty vykonali veterinárne a sanitárne opatrenia, ktoré umožnia urýchlene skončiť so živočíšnymi epidémiami, a v rozsahu a na dobu, ktoré sú nevyhnutne potrebné na podporu daného trhu.
2. Spoločenstvo sa zúčastňuje na financovaní opatrení uvedených v odseku 1 do výšky 50% výdavkov, ktoré hradia členské štáty.
3. Články 87, 88 a 89 zmluvy sa nevzťahujú na finančný príspevok, ktorý členské štáty vynaložia na opatrenia uvedené v odseku 1.“

### *Článok 7*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmy deň nasledujúci po dni jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli [...]

*Za Radu  
Predseda*

# FINANCIAL STATEMENT

<p>1. BUDGET HEADING: 05 03 Animal products (in particular the lines :05030199, 05030209, 05030399, 05030403 and 05030408)</p>		<p>APPROPRIATIONS: Budget 2004: €239 million</p>		
<p>2. TITLE: Council Regulation amending Regulations (EEC) No 2759/75, (EEC) No 2771/75, (EEC) No 2777/75, (EC) No 1254/1999, (EC) No 1255/1999 and (EC) No 2529/2001 as regards exceptional market support measures</p>				
<p>3. LEGAL BASIS: Articles 36 and 37 of the Treaty</p>				
<p>4. AIMS: To ensure that the Community, by sharing with the Member States the financial responsibilities, reinforces the measures which the Member States take to stop epizootic outbreaks.</p>				
5. FINANCIAL IMPLICATIONS	12 MONTH PERIOD (EUR million)	CURRENT FINANCIAL YEAR 2004 (EUR million)	FOLLOWING FINANCIAL YEAR 2005 (EUR million)	
5.0 EXPENDITURE	(1)	(1)	(1)	
– CHARGED TO THE EC BUDGET REFUNDS/INTERVENTIONS)				
– NATIONAL AUTHORITIES				
– OTHER				
5.1 REVENUE	–	–	–	
– OWN RESOURCES OF THE EC (LEVIES/CUSTOMS DUTIES)				
– NATIONAL				
	2006	2007	2008	2009
5.0.1 ESTIMATED EXPENDITURE	(1)	(1)	(1)	(1)
5.1.1 ESTIMATED REVENUE	–	–	–	–
<p>5.2 METHOD OF CALCULATION: –</p>				
6.0 CAN THE PROJECT BE FINANCED FROM APPROPRIATIONS ENTERED IN THE RELEVANT CHAPTER OF THE CURRENT BUDGET?				YES / NO
6.1 CAN THE PROJECT BE FINANCED BY TRANSFER BETWEEN CHAPTERS OF THE CURRENT BUDGET?				YES/NO
6.2 WILL A SUPPLEMENTARY BUDGET BE NECESSARY?				YES / NO
6.3 WILL APPROPRIATIONS NEED TO BE ENTERED IN FUTURE BUDGETS?				YES / NO
OBSERVATIONS:				
<p>(1) The cost of the measure cannot be estimated, since it will depend on the importance of any outbreaks which may occur.</p>				